

## LE TRADUCTEUR

L'auteur de cette traduction du sens des versets du Coran, Rachid Maach, est né en France en 1971. Après un baccalauréat scientifique obtenu avec mention, il se forme au métier du journalisme au **Centre de formation des journalistes** (CFJ) à Paris dont il est diplômé en 1997 dans la spécialité *Presse écrite*.

En 2001, il part étudier les sciences islamiques en Jordanie où il participe au premier cycle de conférences du Centre Al-Albâni. En 2006, il débute en Arabie saoudite une carrière de traducteur à Riyad chez les éditions **Daroussalam** en tant que responsable des livres en langue française. Il traduit pour cette maison d'édition des dizaines d'ouvrages au nombre desquels :

- ◆ *Hisn Al-Mousslim* (2006).
- ◆ *Riyadh As-Salihin* en deux volumes (2006).
- ◆ *Tafsir ibn Kathir* en dix volumes (2007-2008).

Durant quatre ans, il suit à Riyad les cours du grand savant contemporain, le cheikh **Sâlih Al-Fawzân**, auprès de qui il étudie notamment l'exégèse coranique, la croyance et la jurisprudence islamiques, et le hadith.

En 2010, il s'installe dans la ville du Prophète, à Médine, où il intègre le **Centre d'études islamiques de la Mosquée du Prophète** (*Al-Ma'had Al-Haram*) dont il est diplômé en 2016 avec la mention *Excellent*. Il est plus d'une fois **majeur de promo** de ce cursus qui dure six années au cours desquelles il étudie des sciences aussi diverses que la croyance et la jurisprudence islamiques, les sciences du Coran et du hadith, l'exégèse coranique, la grammaire et l'éloquence arabes, ou encore la biographie du Prophète, paix et bénédictions d'Allah sur lui.

Il continue, au cours de ses études, à traduire des livres islamiques pour diverses maisons d'édition françaises ou saoudiennes, dont les ouvrages qui suivent :

- ◆ *Al-Fousoul fi Sirah Ar-Rasoul* (2010).
- ◆ Le résumé de *Zad Al-Ma'ad* (2011).
- ◆ *Al-Kabaïr* (2013).
- ◆ *Qasas Al-Anbiya'* (2014).
- ◆ *Kitab At-Tawhid* (2015).
- ◆ *Al-Jawab Al-Kafi* (2016).

De 2017 à 2019, il effectue la traduction française du sens des versets du Coran d'après les exégèses de référence avant d'entamer la rédaction d'une série d'ouvrages destinés à présenter l'islam aux non musulmans et à leur démontrer l'authenticité de la mission du Prophète, paix et bénédictions d'Allah sur lui. Il est l'auteur notamment des ouvrages suivants :

- ◆ *100 preuves irréfutables, Mouhammad est le prophète de Dieu* (2019).
- ◆ *Le Prophète de la promesse. Mouhammad dans la Bible* (2019).
- ◆ *Paroles de Prophète* (2020).
- ◆ *Découvrir l'islam* (2020).
- ◆ *Vie de Mouhammad, à la lumière du Coran et des deux recueils authentiques* (2021).